



**Allgemeine Geschäftsbedingungen**

**General terms and conditions**

**Общи правила и условия**

# Allgemeine Geschäftsbedingungen

## §1 (Gegenstand der AGB)

Gegenstand der nachfolgenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen ist der Vertrag über die Tätigkeit von **PIJU- Perfect Image Jung** (folgend **Piju** genannt), die **PIJU** auf den Gebieten der Marketingberatung, Werbeplanung, Werbegestaltung und Werbemittlung für andere Unternehmen oder sonstige Auftraggeber durchführt.

## 1. Vertragsschluss

Für Verträge mit **PIJU** gelten ausschließlich diese Geschäftsbedingungen. Abweichende Regelungen in den Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Auftraggebers/Kunden wird daher ausdrücklich widersprochen. Andere als die hierin enthaltenen Regelungen werden nur mit unserer ausdrücklichen schriftlichen Anerkennung wirksam. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten auch für zukünftige Geschäftsbeziehungen, auch wenn sie nicht nochmals ausdrücklich vereinbart werden. Mündliche Nebenabreden sind unwirksam. Änderungen der Bedingungen, einschließlich dieser Schriftformklausel, sowie die Vereinbarung von Lieferterminen oder -fristen, die verbindlich vereinbart werden können, bedürfen der Bestätigung in Schriftform durch **PIJU**. **PIJU** recherchiert und kalkuliert für ihre Arbeit sorgfältig. Der Auftraggeber/Kunde ist daher an seinen Auftrag gebunden. Sollte **PIJU** nicht binnen 5 Tage nach Auftragsingang die Annahme ablehnen, so gilt die Bestätigung als erteilt.

## 2. Angebot City Flyer

Das Angebot von **PIJU** betrifft das Gestalten eines Layout bzw. einer druckfertigen Vorlage, das Drucken des im Auftrag näher bezeichneten City Flyer und die Zustellung der 330 CityFlyer an den Auftraggeber/Kunden.

## 3. Leistungs- und Lieferpflicht

Das Einhalten einer Leistungsfrist ist von der rechtzeitigen Bereitstellung, der verarbeitungsfähigen Daten (Bilder und Grafiken sowie aussagekräftigen Texte) online über die Webseite [www.cityflyer.eu/Daten](http://www.cityflyer.eu/Daten), abhängig. Hängt die Liefermöglichkeit von der Belieferung durch einen Vorlieferanten ab und scheitert diese Belieferung aus Gründen, die wir nicht zu vertreten haben, so sind wir zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Dem Kunden steht ein Recht auf Schadenersatz aus diesem Grunde dann nicht zu. **PIJU** ist nur zur Teillieferung berechtigt, soweit diese für den Kunden zumutbar ist.

## 4. Vorbereitung der Erstellung

Der Kunde stellt vor Beginn der Auftragsbearbeitung durch **PIJU**, soweit keine anderen Vereinbarungen getroffen wurden, in einem handelsüblichen Format zur Verfügung. Die Daten werden per Datenübertragung (E-Mail) eingereicht. Sofern der Kunde keine konkreten Vorgaben stellt oder keine Auswahl bezüglich Bildern und Text trifft, erhält **PIJU** absolut freie Hand bei der künstlerischen Gestaltung, bzw. Textauswahl. Die von **PIJU** erstellten künstlerischen Leistungen sind allesamt künstlerische Werke i.S.d. Kunsturheberrechts. **PIJU** steht innerhalb der konkreten Auftragsausführung das Recht auf die freiheitliche Gestaltung in künstlerischer und technischer Ausführung zu. Bei Nichtgefallen bestehen vor Drucklegung immer die Möglichkeit auf Wandelung, Minderung oder Nachbesserung. Dies gilt auch für etwaige Schreib- und Formfehler. Der Auftraggeber/Kunde muss vor Druck das Layout abnehmen und anerkennen.

## §2 (Zahlungsbedingungen)

### 1. Preise und Zahlung

Die Preise schließen die gesetzliche Umsatzsteuer nicht mit ein. Versand-/Frachtkosten, Kurierdienste und sonstige Nebenleistungen sind im Preis inbegriffen, soweit keine anders lautende Vereinbarung getroffen wurde. Die Zahlung hat sofort nach Erhalt der Rechnung ohne jeden Abzug zu erfolgen. Eine etwaige Skontovereinbarung bezieht sich nicht auf Fracht, Porto, Versicherung oder sonstige Versandkosten. Die Rechnung wird unter dem Tag des Vertragsschlusses ausgestellt. Da es sich bei dem City Flyer um außergewöhnliche Vorleistungen handelt, wird der Rechnungsbetrag vor Druckbeginn, binnen 8 Tagen nach Vertragsschluss fällig. Ist die Erfüllung des Zahlungsanspruches wegen einer nach Vertragsabschluss bekannt gewordenen wesentlichen Verschlechterung der Vermögensverhältnisse des Auftraggebers gefährdet, so kann der Auftragnehmer Vorauszahlung verlangen, noch nicht ausgelieferte Ware zurückhalten, sowie die Weiterarbeit einstellen. Diese Rechte stehen dem Auftragnehmer auch zu, wenn der Auftraggeber sich mit der Bezahlung von Lieferungen in Verzug befindet, die auf demselben rechtlichen Verhältnis beruhen. Skizzen, Entwürfe, Probesatz, Probedrucke, Korrekturabzüge, Änderung angelieferter / übertragener Daten und ähnliche Vorarbeiten, Dummyarbeiten, Illustrationen, die vom Auftraggeber veranlasst sind, werden in diesem Fall voll berechnet.

### 2. Zusatzleistungen/ Nebenkosten

Zusatzleistungen, die nicht in der Preisliste oder dem Angebot enthalten sind, sind gesondert zu vergüten. Dies gilt insbesondere für Mehraufwand infolge

- a) des Vorlegens von Daten in nicht digitalisierter Form,
- b) von notwendiger und zumutbarer Inanspruchnahme von Leistungen Dritter,
- c) von Aufwand für Lizenzmanagement,
- d) in Auftrag gegebener Test-, Recherchedienstleistungen und rechtlichen Prüfungen sowie
- e) außerhalb der Geschäftszeiten erbrachter Dienstleistungen.

Durch den Auftrag anfallenden Nebenkosten (z.B. Material- und Laborkosten, Modellhonorare, Requisiten und Spezialgeräteverleih, Honorare für Sprecher und/oder Vokalistin, Bildsynchronisation, Reisekosten, Spesen) gehen grundsätzlich zu Lasten des Auftraggebers. Sprecher, Vokalistin und/oder Musiker werden ausschließlich namens, im Auftrag und für Rechnung des Auftraggebers engagiert.

## §3 (Präsentationen)

Die Entwicklung konzeptioneller und gestalterischer Vorschläge durch **PIJU** mit dem Ziel des Vertragsabschlusses mit dem Werbungtreibenden erfolgt, unbeschadet im Einzelfall abweichender Regelungen, gegen Zahlung des mit dem Auftraggeber/Kunden dafür vereinbarten Entgelts.

## §4 (Treubindung an den Auftraggeber)

Die Treubindung gegenüber ihrem Auftraggeber verpflichtet **PIJU** zu einer objektiven, allein auf die Zielsetzung des Kunden ausgerichteten Beratung. Dies betrifft insbesondere Fragen des Media-Einsatzes und die Auswahl dritter Unternehmen und Personen durch die **PIJU**, z.B. im Bereich der Werbemittelproduktion. Sofern der Auftraggeber/Kunde sich ein Mitspracherecht nicht ausdrücklich vorbehalten hat, erfolgt die Auswahl Dritter unter der Beachtung des Grundsatzes eines ausgewogenen Verhältnisses von Wirtschaftlichkeit und bestmöglichem Erfolg im Sinne des Werbungtreibenden.

## §5 (Geheimhaltungspflicht)

**PIJU** ist zur Geheimhaltung aller ihr bei der Zusammenarbeit bekannt gewordenen Geschäftsgeheimnisse des Auftraggebers verpflichtet. Soweit sie dritte Personen zur Erfüllung ihrer Aufgaben heranzieht, verpflichtet **PIJU** diese hiermit zur gleichen Sorgfalt. Die Geheimhaltungspflicht besteht auch über die Dauer der Zusammenarbeit hinaus.

## §6 (Urheber- und Nutzungsrechte)

Als Urheber ist **PIJU** alleiniger Inhaber aller Verwertungsrechte an seinem Werk, insbesondere Illustrationen/Design- und künstlerische Arbeiten. **PIJU** überträgt dem Auftraggeber urheberrechtliche Nutzungsrechte zu dem vertraglich vereinbarten Zweck. Die Übertragung darüber hinausgehender Nutzungsrechte (z.B. räumlich, sachlich, oder zeitlich unbeschränkte Nutzungsrechte) bedarf einer besonderen Vereinbarung. Die Weitergabe urheberrechtlicher Nutzungsrechte an Dritte bedarf der schriftlichen Zustimmung von **PIJU**. Entgegenstehende Vereinbarungen bedürfen ebenfalls der Schriftform. Bei der Verwendung ihres Werkes hat **PIJU** Anspruch, als Urheber benannt zu werden. Jede Art von Vervielfältigung oder Reproduktion auf andere Bildträger bedarf – soweit sie über die vertraglich vereinbarte Nutzung hinausgeht – der Zustimmung von **PIJU**.

## §7 (salvatorische Klausel)

Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam oder undurchführbar sein oder nach Vertragsschluss unwirksam oder undurchführbar werden, bleibt davon die Wirksamkeit des Vertrages im Übrigen unberührt. An die Stelle der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmung soll diejenige wirksame und durchführbare Regelung treten, deren Wirkungen der wirtschaftlichen Zielsetzung am nächsten kommen, die die Vertragsparteien mit der unwirksamen bzw. undurchführbaren Bestimmung verfolgt haben. Die vorstehenden Bestimmungen gelten entsprechend für den Fall, dass sich der Vertrag als lückenhaft erweist.

# General Terms and Conditions

## §1 (Subject of the General Terms and Conditions)

Subject of the following General Terms and Conditions is the contract about the activity of PIJU- Perfect Image Jung (hereinafter referred to as PIJU), which PIJU carries out in the fields of marketing consulting, advertising planning, advertising design and advertising mediation for other companies or other clients.

## 1st Conclusion of Contract

For contracts with PIJU these terms and conditions apply exclusively. Deviating regulations in the general General Terms and Conditions of the Principal/Customer are therefore expressly contradicted. Regulations other than those contained herein will only become effective with our express written acknowledgement. These General Terms and Conditions shall also apply to future business relations, even if they are not expressly agreed again. Verbal collateral agreements are invalid. Changes of the conditions, including this written form clause, as well as the agreement of delivery dates or deadlines, which can be agreed upon bindingly, require the confirmation in written form by PIJU. PIJU carefully researches and calculates for its work. Therefore, the Principal/Customer is bound to his order. If PIJU does not refuse acceptance within 5 days after receipt of the order, the confirmation is considered as given.

## 2. offer City Flyer

PIJU's offer includes the design of a layout or a print-ready template, the printing of the City Flyer specified in the and the delivery of the 330 CityFlyers to the client/customer.

## 3. obligation to perform and deliver

Compliance with a performance deadline is dependent on the timely provision of processable data (images and graphics as well as meaningful texts) online via the website [www.cityFlyer.eu/Daten](http://www.cityFlyer.eu/Daten). If the delivery possibility depends on the supply by a pre-supplier and if this supply fails for reasons for which we are not responsible, we are entitled to withdraw from the contract. The Customer is then not entitled to compensation for damages for this reason. PIJU is only entitled to partial delivery, insofar as this is reasonable for the Customer.

## 4. preparation of the creation

The Customer provides data in a commercially available format before the beginning of the order processing by PIJU, unless other agreements have been made. The data is submitted by data transmission (e-mail). If the Customer does not provide any specific requirements or does not make any selection regarding images and text, PIJU is given absolutely free hand in the artistic design, or text selection. The artistic performances created by PIJU are all artistic works in the sense of the art copyright. PIJU has the right to free design in artistic and technical execution within the concrete execution of the order. In case of dissatisfaction, there is always the possibility of cancellation, reduction or rectification before printing. This also applies to any typographical or formal errors. The client/customer must accept and acknowledge the layout before Duck.

## §2 (Terms of payment)

### 1. prices and payment

The prices do not include the statutory sales tax. Shipping/freight costs, courier services and other ancillary services are included in the price included in the price, unless otherwise agreed. Payment shall be made immediately upon receipt of the invoice without any deduction. be made. Any discount agreement does not apply to freight, postage, insurance or other shipping costs. The invoice will be issued under the day of the conclusion of the contract. Since the City Flyer is an extraordinary preliminary work, the invoice amount is due before the start of printing, within 8 days after the conclusion of the contract. If the fulfillment of the payment claim is endangered due to a significant deterioration in the financial circumstances of the client that becomes known after the conclusion of the contract, the contractor can demand advance payment, withhold goods that have not yet been delivered, as well as stop further work. The Contractor shall also be entitled to these rights if the Client is in default of payment for deliveries based on the same legal relationship. Sketches, drafts, sample typesetting, sample prints, proofs, changes to supplied/transferred data and similar preliminary work, dummy work, illustrations, which are initiated by the Client, shall be charged in full in this case.

### 2. additional services / additional costs

Additional services which are not included in the price list or the offer shall be remunerated separately. This shall apply in particular to additional expenses as a result of

- a) the presentation of data in non-digitalized form,
- b) necessary and reasonable use of third-party services,
- c) expenses for license management,
- d) commissioned testing, research services and legal audits, and
- e) services rendered outside business hours.

Incidental costs incurred as a result of the order (e.g. material and laboratory costs, model fees, props and special equipment rental, fees for speakers and/or vocalists, image synchronization, travel expenses, out-of-pocket expenses) shall generally be borne by the client. Speakers, vocalists and/or musicians shall be engaged exclusively in the name of, on behalf of and for the account of the Client.

## §3 (Presentations)

The development of conceptual and creative proposals by PIJU with the goal of concluding a contract with the Advertiser takes place, notwithstanding deviating regulations in individual cases, against payment of the fee agreed upon with the Client/Customer for this purpose. fee agreed upon with the Client/Customer.

## §4 (Loyalty to the Client)

The fiduciary relationship with the Client obligates PIJU to provide objective advice that is focused solely on the Client's objectives. This applies in particular to questions of media use and the selection of third party companies and persons by PIJU, e.g. in the area of advertising media production. If the client/principal has not expressly reserved a right of co-determination, the selection of third parties is made in compliance with the principle of a balanced relationship between economic efficiency and the best possible success in the sense of the advertiser.

## §5 (Obligation of Secrecy)

PIJU is obligated to maintain secrecy of all business secrets of the Principal that become known to it in the course of the cooperation. Insofar as it uses third parties to fulfill its tasks, PIJU hereby obligates them to exercise the same care. The obligation to maintain secrecy also exists beyond the duration of the cooperation.

## §6 (Copyright and rights of use)

As the author, PIJU is the sole owner of all exploitation rights to its work, in particular illustrations/design and artistic works. PIJU transfers to the Principal rights of use under copyright law for the contractually agreed purpose. The transfer of further rights of use (e.g. spatially, factually, or temporally unlimited rights of use) requires a special agreement. The transfer of copyrighted rights of use to third parties requires the written consent of PIJU. Any agreements to the contrary must also be in writing. When using its work, PIJU is entitled to be named as the author. Any kind of duplication or reproduction on other image carriers - as far as it goes beyond the contractually agreed use - requires the consent of PIJU.

## §7 (severability clause)

Should individual provisions of this contract be invalid or unenforceable or become invalid or unenforceable after conclusion of the contract, this shall not affect the validity of the remainder of the contract. The invalid or unenforceable provision shall be replaced by a valid and enforceable provision the effects of which come closest to the economic objective pursued by the contracting parties with the invalid or unenforceable provision. The above provisions shall apply mutatis mutandis in the event that the contract proves to be contract proves to be incomplete.

## Общи условия на договора

### §1 (Предмет на Общите условия)

Предмет на настоящите Общи условия е договорът за дейностите на ИНОВИДА ООД, които ИНОВИДА ООД извършва в областта на маркетинговите консултации, рекламното планиране, рекламния дизайн и рекламното разполагане за други дружества или други клиенти.

### 1. Сключване на договора

Настоящите общи условия се прилагат изключително за договори, сключени с ИНОВИДА ООД. Поради това отклоняващите се разпоредби в общите условия на клиента/клиентите са изрично отхвърлени. Разпоредби, различни от съдържащите се тук, влизат в сила само с нашето изрично писмено потвърждение. Настоящите общи условия се прилагат и за бъдещи бизнес отношения, дори ако не са изрично договорени отново. Устните допълнителни споразумения са неефективни. Промените в общите условия, включително тази клауза за писмена форма, както и договарянето на дати или срокове за доставка, които могат да бъдат договорени с обвързваща сила, изискват потвърждение в писмена форма от страна на ИНОВИДА ООД. ИНОВИДА ООД проучва и калкулира внимателно за своята работа. Поради това клиентът/клиентът е обвързан със своята поръчка. Ако ИНОВИДА ООД не откаже да приеме поръчката в срок от 5 дни от получаването ѝ, потвърдението се счита за връчено.

### 2. Оферта City Flyer

Офертата на ИНОВИДА ООД се отнася до проектирането на макет или готов за печат шаблон, отпечатването на посочения в поръчката City Flyer и доставката на 330 CityFlyer на възложителя/потребителя.

### 3. Задължение за изпълнение и доставка

Спазването на срока за изпълнение зависи от навременното предоставяне на обработваеми данни (изображения и графики, както и информационни текстове) онлайн чрез уебсайта [www.cityFlyer.eu/Daten](http://www.cityFlyer.eu/Daten). Ако възможността за изпълнение на доставката зависи от доставката от доставчик нагоре по веригата и ако тази доставка се провали по причини, за които ние не носим отговорност, имаме право да се откажем от договора. В този случай клиентът няма право на обезщетение за вреди по тази причина. ИНОВИДА ООД има право да извършва частични доставки само ако това е приемливо за клиента.

### 4. Подготовка на създаването

Преди да започне обработката на поръчката от страна на ИНОВИДА ООД, клиентът предоставя данните в достъпен на пазара формат, ако не са сключени други споразумения. Данните се предоставят чрез предаване на данни (електронна поща). Ако клиентът не предостави никакви конкретни спецификации или не направи никакъв избор по отношение на изображенията и текста, ИНОВИДА ООД има абсолютно свободна ръка при художественото оформление или избора на текст. Всички творчески услуги, създадени от ИНОВИДА ООД, са творчество по смисъла на закона за авторското право в областта на изкуството. ИНОВИДА ООД има право на свободно проектиране в художественото и техническото изпълнение в рамките на конкретното изпълнение на поръчката. В случай на неудовлетвореност винаги съществува възможност за анулиране, намаляване или коригиране на поръчката преди отпечатване. Това се отнася и за всякакви печатни или формални грешки. възложителя/поръчителят трябва да приеме и потвърди оформлението, преди то да бъде данено за печат.

### §2 (Условия на плащане)

#### 1. Цени и плащане

Цените не включват законоустановения данък върху добавената стойност. Разходите за доставка/превоз, куриерски услуги и други допълнителни услуги са включени в цената, освен ако не е договорено друго. Плащането се извършва незабавно след получаване на фактурата, без да се правят каквито и да било удържки. Всяко споразумение за отстъпка не се прилага за транспортни, пощенски, застрахователни или други разходи за доставка. Фактурата се издава под датата на сключване на договора. Тъй като City Flyer включва извънредни предварителни услуги, сумата по фактурата се дължи преди началото на отпечатването, в рамките на 8 дни от сключването на договора. Ако изпълнението на искането за плащане е застрашено поради значително влошаване на финансовото състояние на възложителя, което става известно след сключването на договора, изпълнителят може да поиска авансово плащане, да задържи още недоставените стоки, както и да спре по-нататъшната работа. Изпълнителят има право на тези права и ако клиентът е в забава на плащането за доставки, основани на същото правоотношение. Скици, чернови, набор на образци, отпечатъци на образци, проби, промени в предоставените/прехвърлените данни и подобна предварителна работа, фиктивна работа, илюстрации, които са инициирани от клиента, в този случай се заплащат изцяло.

#### 2. Допълнителни услуги / допълнителни разходи

Допълнителните услуги, които не са включени в ценовата листа или офертата, се заплащат отделно. Това се отнася по-специално за допълнителни разходи в резултат на

- предоставяне на данни в недигитализиран вид,
- необходимо и целесъобразно използване на услуги на трети страни,
- разходи за администриране на лицензията,
- поръчани тестове, изследователски услуги и правни одити; и
- услуги, предоставени извън работното време.

Съпътстващите разходи, възникнали в резултат на поръчката (напр. разходи за материали и лаборатории, хонорари за модели, наем на реквизит и специално оборудване, хонорари за озвучители и/или вокалисти, синхронизация на картини, пътни разходи, разноски), по принцип се поемат от Клиента. Оратори, вокалисти и/или музиканти се наемат изключително от името, за сметка и от името на Възложителя.

### §3 (Презентации)

Разработването на концептуални и творчески предложения от страна на ИНОВИДА ООД с цел сключване на договор с рекламодателя се извършва, независимо от отклоняващите се разпоредби в отделни случаи, срещу заплащане на договореното с клиента/потребителя за тази цел възнаграждение..

### §4 (Задължение за лоялност към клиента)

Фидуциарните отношения с клиента задължават ИНОВИДА ООД да предоставя обективни съвети, които са насочени единствено към целите на клиента. Това се отнася по-специално за въпроси, свързани с използването на медиите и избора на трети дружества и лица от страна на ИНОВИДА ООД, например в областта на производството на рекламни материали. Доколкото клиентът/клиентът не си е запазил изрично правото на съучастие, изборът на трети лица се извършва в съответствие с принципа на балансирано съотношение между икономическата ефективност и възможно най-добрия ефект в интерес на рекламната компания..

### §5 (Задължение за опазване на тайната)

ИНОВИДА ООД е длъжно да пази тайна по отношение на всички търговски тайни на рекламодателя, които са му станали известни в хода на сътрудничеството. Доколкото използва трети лица за изпълнение на своите задачи, ИНОВИДА ООД ги задължава да полагат същата грижа. Задължението за опазване на тайната се прилага и след изтичане на срока на сътрудничеството..

### §6 (Авторски права и права на ползване)

В качеството си на автор, ИНОВИДА ООД е единствен собственик на всички права за използване на своето произведение, по-специално илюстрации/дизайн и художествени произведения. ИНОВИДА ООД прехвърля на клиента правата за използване съгласно закона за авторското право за договорената в договора цел. Прехвърлянето на допълнителни права на използване (напр. пространствено, фактически или времево неограничени права на използване) изисква специално споразумение. Прехвърлянето на права за използване по силата на авторското право на трети лица изисква писменото съгласие на ИНОВИДА ООД. Всякакви споразумения в обратния смисъл също трябва да бъдат в писмена форма. При използване на свои произведения ИНОВИДА ООД има право да бъде посочена като автор. Всеки вид дублиране или възпроизвеждане върху други носители на изображения - доколкото надхвърля договореното в договора използване - изисква съгласието на ИНОВИДА ООД.

### §7 (допълнителни клаузи)

Ако отделни разпоредби на този договор са недействителни или неприложими или станат недействителни или неприложими след сключването на договора, валидността на останалата част от договора остава незасегната. Невалидната или неприложима разпоредба се заменя с валидна и приложима разпоредба, чиито последици са най-близки до икономическата цел, преследвана от договарящите се страни с невалидната или неприложима разпоредба. Горните разпоредби се прилагат със съответните изменения в случай, че договорът се окаже непълен.